

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Latín
Nivel Superior
Prueba 1

9 de mayo de 2023

Zona A mañana | **Zona B** tarde | **Zona C** mañana

Número de convocatoria del alumno

1 hora 30 minutos

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instrucciones para los alumnos

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba de examen hasta que se lo autoricen.
- Traduzca un texto.
- Escriba su traducción en la casilla provista a tal efecto.
- Se permite el uso de un diccionario en esta prueba de examen.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[180 puntos]**.



Traduzca **un** texto al español. Escriba su traducción en la casilla provista a tal efecto.

1. Cicerón sostiene que se debe tener en cuenta el carácter de un hombre al juzgar si este es culpable o inocente.

omnibus in rebus, iudices, quae graviores maioresque sunt, quid quisque voluerit, cogitarit, admiserit, non ex crimine, sed ex moribus eius qui arguitur est ponderandum. neque enim potest quisquam nostrum subito fingi neque cuiusquam repente vita mutari aut natura converti. circumspicite paulisper mentibus vestris, ut alia mittamus, hosce ipsos homines qui huic

5 adfines sceleri fuerunt. Catilina¹ contra rem publicam coniuravit. cuius aures umquam haec respuerunt? conatum esse audacter hominem a pueritia non solum intemperantia et scelere sed etiam consuetudine et studio in omni flagitio, stupro, caede versatum? quis eum contra patriam pugnantem perisse miratur quem semper omnes ad civile latrocinium natum putaverunt? quis Lentuli² societates cum indicibus, quis insaniam libidinum, quis perversam atque impiam

10 religionem recordatur qui illum aut nefarie cogitasse aut stulte sperasse miretur?

Cicerón, *Pro P. Sulla* 69–70

¹ Catilina, ae (m.): Catilina (condenado por conspiración contra el Estado)

² Lentulus, i (m.): Léntulo (uno de los hombres que conspiraron con Catilina)



Large rectangular area containing horizontal dotted lines for writing.



08EP03

Véase al dorso

2. **El poeta relata cómo Esculapio, hijo de Apolo, llegó a Roma en época de peste, tal como lo había profetizado el oráculo de Delfos.**

pandite nunc, Musae, praesentia numina vatam,
 (scitis enim, nec vos fallit spatiosa vetustas,)
 unde Coroniden¹ circumflua Thybridis² alti
 625 insula Romuleae³ sacris adlegerit urbis.
 dira lues⁴ quondam Latias⁵ vitiaverat auras,
 pallidaque exsanguis qualebant corpora morbo.
 funeribus fessi postquam mortalia cernunt
 temptamenta nihil, nihil artes posse medentum,
 630 auxilium caeleste petunt mediamque tenentes
 orbis humum Delphos⁶ adeunt, oracula Phoebi⁷,
 utque salutifera miseris succurrere rebus
 sorte velit tantaeque urbis mala finiat, orant:
 et locus et laurus et, quas habet ipse, pharetrae
 635 intremuere simul, cortinaque reddidit imo
 hanc adyto vocem pavefactaque pectora movit:
 “quod petis hinc, propiore loco, Romane, petisses,
 et pete nunc propiore loco! nec Apolline⁸ vobis,
 qui minuat luctus, opus est, sed Apolline nato.
 640 ite bonis avibus prolemque accersite nostram!”

Ovidio, *Las metamorfosis* 15.622–640

¹ Coronides, ae (m.) (Coroniden en el acusativo griego): hijo de Coronis (en referencia a Esculapio)

² Thybris, idis (m.): río Tíber

³ Romuleus, a, um (adj.): de Rómulo

⁴ lues, is (f.): plaga, pestilencia

⁵ Latius, a, um (adj.): del Lacio (la zona de Italia en la que se encuentra Roma)

⁶ Delphi, orum (m.): Delfos (ciudad de Grecia en la que estaba el oráculo de Apolo)

⁷ Phoebus, i (m.): Febo (nombre alternativo de Apolo)

⁸ Apollo, onis (m.): Apolo



A large rectangular area containing 25 horizontal dotted lines, intended for writing.



08EP05

Advertencia:

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

Referencias:

1. Cicero, s.f. *Orationes: Recognovit brevique adnotatione critica instruit Albertus Curtis Clark*. A. Clark (ed.), 1909. [en línea] Disponible en: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0015%3Atext%3DSul.%3Achapter%3D25> [Consulta: 16 de mayo de 2023].
2. Ovidio, s.f. *Metamorfosis*. En H. Magnus (ed.), 1892 [en línea]. Disponible en: <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0029%3Abook%3D15%3Acard%3D622>. [Consulta: 24 de septiembre de 2019].

Los demás textos, gráficos e ilustraciones: © Organización del Bachillerato Internacional, 2023



08EP06

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



08EP07

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



08EP08